



10 / 07 / 08

NETWORK SALES

Head office:

Poland
Merida Sp. z o.o.
53-015 Wrocław
Karkonoska 59
Tel./fax +48 71 33 97 888

Czech Republic
Merida Hradec Králové s.r.o.
Hradec Králové 50 003,
Zemědělska 898,
tel +420 495 545 924,
fax +420 495 541 653

Ukraine
TOB Merida Ukraine
Kiev 02093, Borispilka 30,
Tel/fax +380 44 5668912,
Tel/fax +380 44 5668924

Russia / Kaliningrad
OOO Partner Kaliningrad
236005 Kaliningrad,
Kamskaja 12
Tel/fax +7 401 2650 602

Branches:

Russia
OOO Merida Plus
Moscow 127521,
Vieťkina 2,
tel/fax +7495 736 92 76,

Lithuania
UAB Merida Vilnius
Vilnius 2009, Savanoriu Pr. 178,
tel/fax +370 526 53621,
tel/fax +370 523 1676

Slovakia
Merida Bratislava s.r.o.
Nádražná 34
90028 Ivanka pri Dunaji
Tel/fax +421 245 646 830
Tel/fax +421 245 646 831

Uzbekistan
Merida Sp. z o.o.
700204 Tashkent,
Szolochowa 7,
Tel/fax +998 71 294 8616

Hungary
Merida Kft.
Budapest-Budakalász 2011,
József Attila u. 75,
tel/fax +36 26 540 710,

Latvia
SIA Merida Latvija
Rīga LV1079, Nautrenu 12,
Tel/fax +371 67550725,
Tel/fax +371 6550726

Representative Offices:
Belarus
OOO Merida Servis
220040 Minsk,
Nekrasova 114,
Tel/fax +375 (017) 287 82 81

Portugal
Cleaninova, LDA
Rua Francisco SA
De Miranda 1B
2800-087 Almada
tel.: +351 210 845 189,
fax: +351 210 845 193



www.merida.eu

**HAND DRYER - SUSZARKA DO RĄK - KÉZSZÁRÍTÓ - СУШИЛКА ДЛЯ РУК
VYSOUŠEČ RUKOU - СУШАРКА ДЛЯ РУК - ROKU ŽĀVĒTĀJS - OSOUŠEČE RUKOU**

E88AP / E88CP / E88SP



INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

INSTALACE A POUŽITÍ

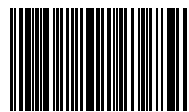
SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EKSPLOATAVIMO VADOVAS

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ



9 63 1 002 MRD

ENGLISH

INSTALLATION

Dismantling for installation

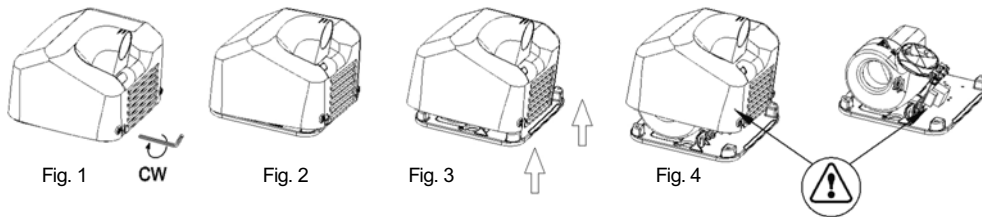
The appliance is supplied with the two lower screws screwed to the base that secures the cover from the inside.

The cover should be removed in the following manner:

- 1.- Screw the lower screws in a **clockwise fashion (CW)** with the supplied special tool until they are fully screwed in place (see figure 1).
- 2.- Remove the cover by raising it at a slight angle until the upper securing tab is freed (see figure 2). Remove the cover in a vertical direction, without striking the inside of the machine (see figure 3).

During this operation, do not:

- Damage any internal components, especially the electronic circuit housed under the column (see figure 4).
- Scratch the cover or the IR sensor visor.



Mounting

The appliance's electrical installation is made via rear channelling (see fig. 5).

- The terminal block for the power supply cable wires and their entrance hole (Ø 22 mm - Ø 0.87" -) are located on the left-hand side of the dryer.

- This dryer is a class I appliance and includes an earth connection.

- The installation process can be summed up as follows:

- 1.- Drill four Ø 8 mm (Ø 0.31") holes using the supplied template. Clean up the holes once they have been made. Insert the four plugs until they are flush with the surface (see figure 6).

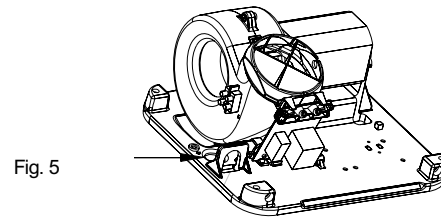


Fig. 5

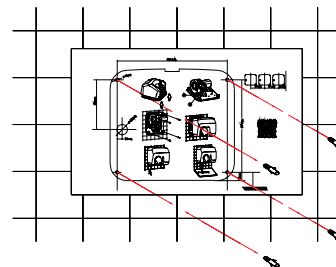


Fig. 6

E88AP	E88CP	E88SP
220 – 240 V 50/60 Hz / Гц		
4.3 A / 7.6 A / 8.7 A / 9.8 A / 10.7 A		
1,000 W / 1,750 W / 2,000 W / 2,250 W / 2,450 W		
6.5 Kg/КГ		
IP 23		
Class I / Klasa I / КЛАСС I / Клас 1 / Třída II /		
250 W / Вт		
Universal / Universalny / Univerzálny / Universalinis / УНИВЕРСАЛЬНЫЙ / Універсальний / Universální		
Double inlet centrifugal fan / Dwuwlotowy wentylator odśrodkowy / Kettős légbefúvós ventilátor / Išcentrinė, dviejų įėjimų, asimetrinė, alumininė / ВЕНТИЛЯТОР ТИПА «БЕЛИЧЬЯ КЛЕТКА» С ДВУМЯ ВХОДНЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ / Вентилятор типу «Біляча клітка» з двома входними отворами / Odstředivá turbína s dvojitým vstupem		
750 W / 1,500 W / 1,750 W / 2,000 W / 2,200 W		
Elec./Sensor		
-		
248 mm		
278 mm		
210 mm		
15 mm		
White epoxy enameled Stal biała emaliowana Fehér epoxy lakk Plėnas baltas emulsinis БЕЛЫЙ ПЛАСТИК Білий пластик Bilý epoxidový lak	Chrome bright Stal nierdzewna chromowana blyszcząca Polírozott Plėnas nerūdijantis chromuotas blizgantis ХРОМИРОВАННЫЙ БЛЕСЯЩИЙ Хромований блискучий Lesklý chrom	Chrome satin Stal nierdzewna chromowana matowa Szálcsiszolt Plėnas nerūdijantis chromuotas matinis ХРОМИРОВАН . МАТОВЫЙ Хромований, матовий Matový chrom
VDE GS / VDE EMC / GOST / CE		
330 m ³ /h (5,500 l/min) / 330 м ³ /ч (550 л/мин)		
96 km/h / 96 км/ч		
53 ° C		

MODEL	MODEL	MODELIS	TÍPUS	TYP	МОДЕЛЬ	МОДЕЛЬ	MODEL
Input voltage	Zasilanie	Strávas spriegums	Feszültség	Přívod proudu	Входное напряжение	Вхідна напруга	Napájení
Consumption	Natężenie	Strávas stiprums	Áramerősség	Spotřeba	Потребление	Споживання	Přikon
Rated power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Номинальная мощность	Потужність	Jmenovitý výkon
Weight	Waga	Svars	Súly	Waga	Вес	Вага	Hmotnost
Degree of protection	Zabezpečenie pred porazením	Aizsardzības līmenis	Védelem	Kód IP	Уровень защиты	Рівень захисту	Krytí IP
Insulation class	Izolacija	Izolācijas klase	Védelmi osztály	Ochrana proti elektrickému nárazu	Класс изоляции	Клас ізоляції	
MOTOR:	SILNIK:	DZINĒJS:	MOTOR:	MOTOR:	ДВИГАТЕЛЬ:	ДВИГУН:	MOTOR:
Power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Мощность	Потужність	Výkon
Type	Typ	Veids	Típus	Typ	Тип	Тип	Typ
SCROLL-FAN:	TURBINA:	SILDELEMENTA VENTILATORS:	TURBINA:	TURBINA:	СПИРАЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР:	СПИРАЛЬНИЙ ВЕНТИЛЯТОР:	TURBINA:
HEATING ELEMENT:	ELEMENT GRZEJNY:	SILDELEMENTS:	FŰTŐEGYSÉG:	ODPOR:	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ:	НАГРІВАЛЬНИЙ ЕЛЕМЕНТ:	TOPNÝ ČLÁNEK:
Power	Moc	Jauda	Teljesítmény	Výkon	Мощность	Потужність	Výkon
TIMER:	ZAŁĄCZANIE:	IESLĒGŠANA:	BEKAPCSOLÁS:	PROVOZ:	ВКЛЮЧЕНИЕ:	ВКЛЮЧЕННЯ:	ČASOVAČ:
Type	Typ	Veids	Típus	Typ	Тип	Тип	Typ
Time			Időzítés		ВРЕМЯ	Час	Čas
DIMENSIONS:	WYMIARY:	IZMĒRI:	MÉRETEK:	ROZMĚRY:	РАЗМЕРЫ:	РОЗМІРИ:	ROZMĚRY:
Height	Wysokość	Augstums	Magasság	Výška	Высота	Висота	Výška
Width	Szerokość	Platums	Szélesség	Šířka	Ширина	Ширина	Šířka
Depth	Głębokość	Dzļums	Mélység	Hĺoubka	Толщина/ глубина	Товщина/ глибина	Hĺoubka
COVER:	POKRYWA:	VĀCIŅŠ:	FEDĒL:	KRYT:	КРЫШКА:	КРИШКА:	KRYT:
Thickness	Grubość	Bizums	Vastagság	Téleso	Толщина	Товщина	Тloušťka
Finish	Materiál	Materiāls	Anyag	Materiály	Материал	Матеріал	Povrch
Certified in accordance with:	Certyfikat:	Testēts:	Tanúsítva az alábbi szabvány szerinti:	Certyfikace:	Аттестовано в соответствии с:	Атестовано відповідно до:	Certyfikace:
Air flow in	Przepływ powietrza	Siltā gaisa ražība	Levegőbeszívás	Průtok vzduchu	Поток воздуха	Потік повітря	Průtok vzduchu
Air speed	Prędkość powietrza	Gaisa plūsmas ātrums	Levegőszállítás	Rychlost vzduchu	Скорость воздушного потока	Швидкість повітряного потоку	Rychlost vzduchu
Output air temperature	Temperatura wywiewanego powietrza	Plūsmas temperatūra	Kifűjt levegő hőmérséklete	Teplota vzduchu	Температура воздуха на выходе	Температура повітря на виході	Výstupní teplota vzduchu:

INSTALLATION

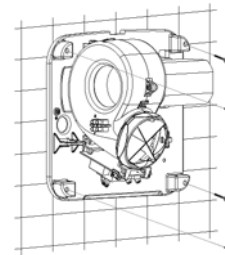


Fig. 7

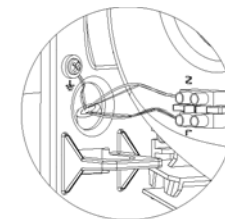


Fig. 8

Location of the tab in the base

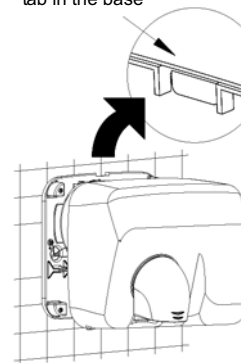


Fig. 9

2.- Pass the electric cable from the wall through the entrance hole (Ø 22 mm - Ø 0.87" -).

3.- Screw in the four supplied screws to firmly secure the base of the dryer to the wall (see figure 7).

4.- Connect the Neutral and Line (N, L) wires to the terminal block and the A/V cable to the earth connection screw (Class I) (see figure 8).

5.- Installing the cover on the dryer:

- Position the cover frontally.
- Insert the upper tab in its housing in the base (see figure 9) by slightly tilting the cover.
- Unscrew the screws in a **counter-clockwise** (CCW) direction using the supplied special tool (see figure 10).

Care must be taken during this operation not to touch the electronic circuit that is housed under the column with the cover.

NOTE: a minimum distance of 40 cm (15.75") must be allowed between any possible shelves, marble or washbasins (see figure 11). As far as possible, reflecting surfaces should be avoided within the operating range of the IR sensors.

The appliance should only be handled by qualified personnel.

WARNING: when the cover is removed, live parts of the appliance are exposed.

Means for disconnection with contact separations at least 3 mm (0.12") must be incorporated in the fixing wiring.

During the installation process, the protection areas should be considered according to Norm VDE 0100. The hand-dryer must only be installed on a closed surface, such as a wall, partition or similar.

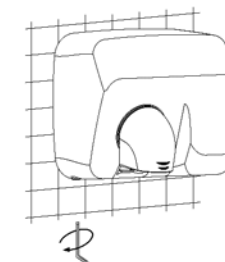


Fig. 10

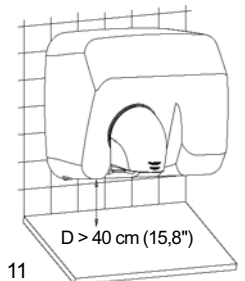
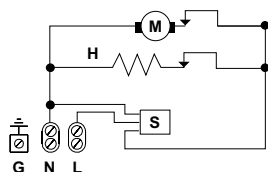


Fig. 11

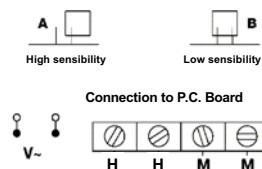
ENGLISH

WIRING DIAGRAM

H-Heating element
M-Motor
S-Sensor
G-Ground

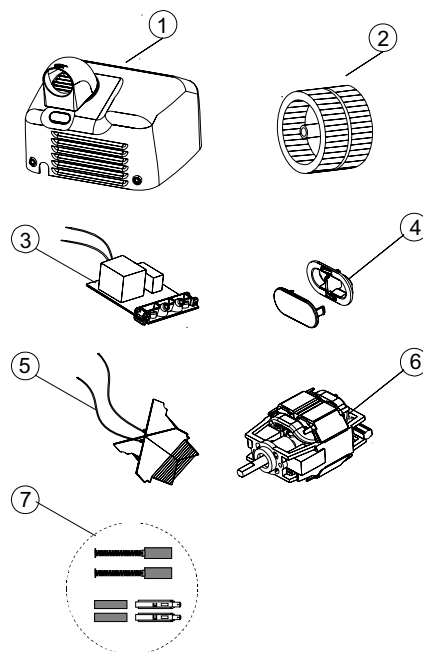


SENSOR RANGE



BREAKDOWN LIST OF BASIC PARTS

White automatic cover	1	Code RC94850
Chrome bright automatic cover	1	Code RC94870
Chrome satin automatic cover	1	Code RC94860
Varnished automatic cover	1	Code RC94815
Scroll-fan	2	Code RC95777
IR sensor	3	Code RC94600
IR sensor visor	4	Code RC94604
Heating element	5	Code RC95760
Motor	6	Code RC94748
Brushes set	7	Code RC95750

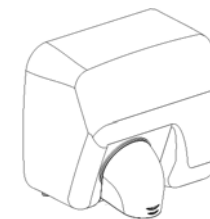


ČESKY

ZPŮSOB POUŽITÍ

Pro správné osušení rukou doporučujeme ruce dobře opláchnout od zbytků mýdla.

Fungují prostřednictvím detekce rukou. Po přiblížení na přibližně 8-12 cm k výfuku se osoušeč zapne. Potom mněte ruce a odtáhněte je na vzdálenost 15-20 cm. Osoušeč rukou se zastaví po 2-3 sekundách po oddálení rukou.



PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Správné čištění osoušeče prodlouží jeho životnost.

Doporučujeme alespoň jednou ročně provést odstranění prachu, který se shromáždil uvnitř přístroje.

ZPŮSOB ČIŠTĚNÍ

- 1.-Odpojte přívod proudu k osoušeči.
- 2.-Sejměte kryt (viz „Demontáž před instalací“ v tomto návodu).
- 3.-S pomocí kartáče s měkkými štětinami odstraňte prach, který se nahromadil v turbíně, přitom jí ručně otáčejte.
- 4.-Stejným kartáčem odstraňte prach nahromaděný na zbytku součástí.
- 5.-Středně velkým kartáčem vyčistěte vstupní mřížku vzduchu.
- 6.-Zkontrolujte stav kartáčků. Je třeba je vyměnit, když je jejich délka menší než 5 mm.
- 7.-S pomocí jemného kartáče opatrně odstraňte prach usazený na elektronickém obvodu. Ujistěte se, že prach nebo zbytky nečistot nejsou na infračervených čidlech.

8.-U automatických modelů zajistěte čistotu okénka a infračervených LED diod (spodní otvor v krytu) a zkontrolujte průhlednost okénka.

9.-Po dokončení operací údržby kryt znovu namontujte (viz bod „Montáž“ v tomto návodu) a znovu připojte proud.

10.-Potom osoušeč spustte, aby byly z výfuku vzduchu vyfouknuty zbytky prachu.

ČIŠTĚNÍ CHROMOVANÝCH A POKOVENÝCH KRYTŮ

K čištění používejte pouze jelenici namočenou ve vodě. Nepoužívejte žádný typ mycích prostředků, kyselin, bělicích prostředků, písků apod.

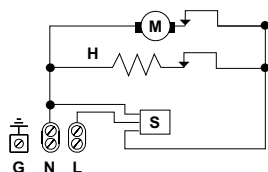
Dávejte pozor, abyste nepoškodili a nepůsobili silou na žádnou součást.

POZNÁMKA: Všechny postupy údržby a čištění musí být prováděny kvalifikovanou osobou.

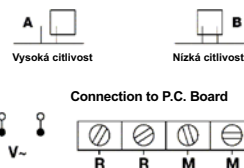
ČESKY

ELEKTRICKÉ SCHÉMA

H odpor
M motor
S čidlo
G země

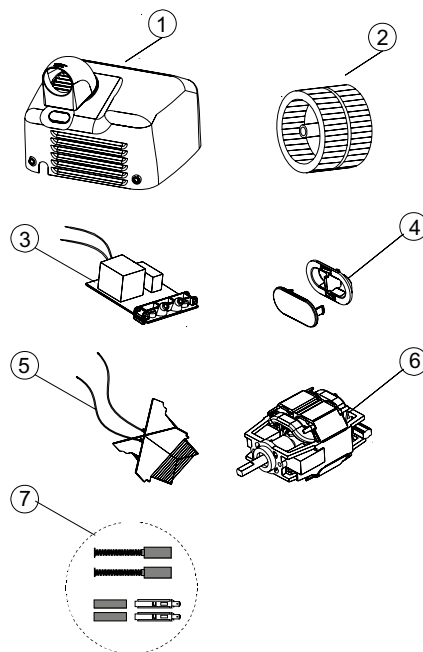


PŘEPÍNAČ CITLIVOSTI



PŘEHLED ZÁKLADNÍCH SOUČÁSTÍ

Bílý kryt pro automat	1	Kód RC94850
Lesklý chromovaný kryt pro automat	1	Kód RC94870
Matový chromovaný kryt pro automat	1	Kód RC94860
Smaltovaný kryt pro automat	1	Kód RC94815
Turbína	2	Kód RC95777
Infračervené čidlo	3	Kód RC94600
Uzel okénka pro infračervené čidlo	4	Kód RC94604
Topné těleso	5	Kód RC95760
Motor	6	Kód RC94748
Sada kartáčků	7	Kód RC95750

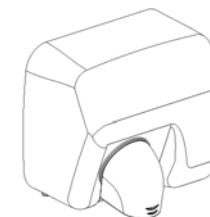


ENGLISH

METHOD OF USE

To dry hands correctly, we recommend rising well to remove all traces of soap.

These models operate by hand detection. If hands are held 8 - 12 cm (3.1 - 4.7") from the air outlet the hand-dryer will automatically start-up. Immediately after the hands can be gradually taken away from the dryer and will continue drying up to a maximum distance of 15 - 20 cm (5.9 - 7.9"). The machine will stop 2 - 3 seconds after use.



PREVENTATIVE MAINTENANCE AND CLEANING

Correct cleaning of the machine will lengthen its working life considerably.

When in use, the machine will accumulate dust inside which should be cleaned out if used regularly, at least once a year.

CLEANING METHOD

- 1.- Remove the mains supply to the hand-dryer.
- 2.- Remove the cover (see the section "Dismantling for installation" in this manual).
- 3.- Clean away any accumulated dust on the scroll-fun with a soft-bristle brush while rotating it manually.
- 4.- Use the same brush to clean away all accumulated dust from the other components.
- 5.- Use a medium brush to clean the air inlet grill. Check the motor brushes condition. These should be replaced when they are less than 5 mm (0.2").
- 6.- Carefully remove any dust from the electronic circuit using a fine brush. Check that there is no dust or other dirt on the hand-detection sensors.
- 7.- In automatic models ensure that the IR LED visor is clean and check that it is completely transparent.

8.- Once all maintenance operations have been completed, replace the cover (see the section "Installation" in the manual) and then reconnect the mains supply.

9.- Start up the machine and leave until no further dust remaining from the cleaning process, comes out from the nozzle.

CLEANING OF CHROMED AND PLATED COVERS

For cleaning purposes only a wet cloth is to be used. Do not use any kind of detergent, acids, lye, abrasives, hydrochloric acid, etc.

Take care not to damage or force any component.

NOTE: All maintenance and cleaning processes must be carried out by qualified personnel.

INSTALACJA
Demontaż przed instalacją

Urządzenie przykręcone dwiema dolnymi śrubami do podstawy mocującej pokrywą od wewnątrz.

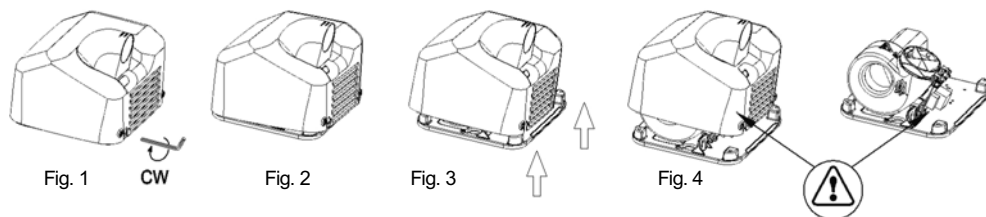
Pokrywą trzeba zdjąć w następujący sposób:

1. Odkręć do końca dolne śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, używając do tego klucza dostarczonego wraz z urządzeniem (patrz Rys. 1).
2. Zdejmij pokrywą podnosząc ją pod niewielkim kątem, aż górna mocująca podkładka zostanie zwolniona (patrz Rys. 2).

Unoś pokrywą pionowo, nie uderzając o elementy znajdujące się wewnątrz urządzenia (patrz Rys.3)

Uważaj przy tym, aby:

- nie uszkodzić elementów wewnętrznych, zwłaszcza układu elektronicznego, zabudowanego pod kolumną (patrz Rys. 4)
- nie porysować pokrywy czy okienka czujnika podczerwieni


Montaż

Elektryczne podłączenie urządzenia wykonuje się przez otwory znajdujące się z tyłu suszarki (patrz Rys. 5).

- Kostka do podłączenia kabli zasilających i wlot na te kable (Ø22 mm) znajdują się z lewej strony suszarki.
- Suszarka jest urządzeniem w klasie I i zawiera połączenie uziemiające.

Suszarkę instaluje się następująco:

1. Wywierć cztery otwory Ø8 mm korzystając z dostarczonego szablonu. Oczyść wywiercone otwory. Wstaw w nie cztery kołki tak, by nie wystawały z powierzchni (patrz Rys. 6).

Fig. 5

Fig. 6

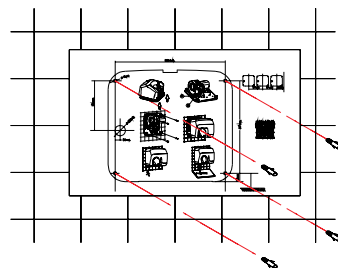
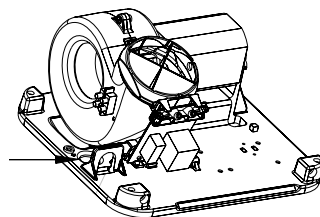
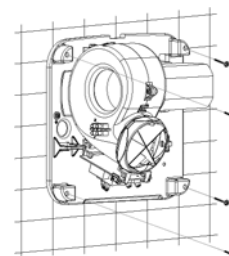

INSTALACE


Fig. 7

2. Protáhněte elektrický kabel, který vychází ze stěny, vstupním otvorem (Ø 22 mm).
3. Utáhněte 4 dodané šrouby tak, aby pevně přichytily základnu osoušeče rukou ke stěně (je to vidět na obr. 7).
4. Připojte dva vodiče (N, L) do svorkovnice a kabel A/V ke šroubu uzemnění (třídy I) (viz obr. 8).
5. Namontujte kryt osoušeče rukou:
 - Zpředu nasadte kryt.
 - Zasuňte horní jazýček na příslušné místo v základně (je to vidět na obr. 9) pomocí lehkého naklonění krytu.
 - S použitím speciálního klíče vyšroubujte šrouby ve směru **proti směru hodinových ručiček** (viz obr. 10).

Během tohoto postupu se vyhněte kontaktu elektronického obvodu, který se nachází pod spirálou, s krytem.

POZNÁMKA: V automatických modelech je třeba počítat s minimální vzdáleností 40 cm od případných poliček, desek nebo umyvadel (viz obr. 11).

Vyhnete se, pokud je to možné, přítomnosti odrazných ploch v dosahu infračervených čidel přístroje.

S přístrojem může být manipulovat pouze kvalifikovaná osoba.

POZOR: Když se kryt demontuje, jsou dostupné části osoušeče pod napětím.

Musí se počítat s prostředky odpojení napájení od sítě s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm ve všech pólech. Takové odpojovací přístroje musí být zabudovány do pevného rozvodu.

Během procesu instalace se musí zohledňovat ochranné zóny podle normy VDE 0100. Osoušeč rukou musí být instalován pouze na uzavřený povrch (stěna, příčka nebo podobně).

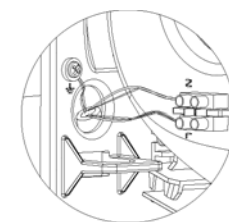


Fig. 8

Umístění jazýčku v základně

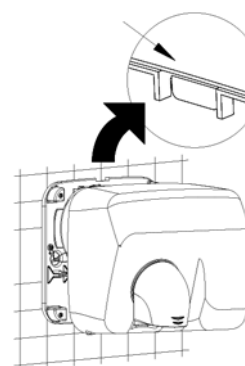


Fig. 9

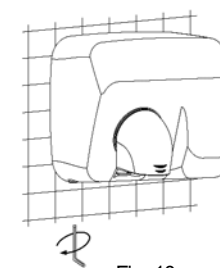


Fig. 10

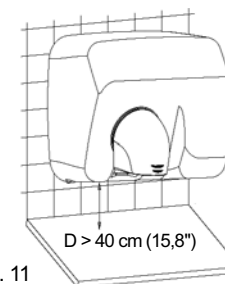


Fig. 11

MONTÁŽ
Demontáž před instalací

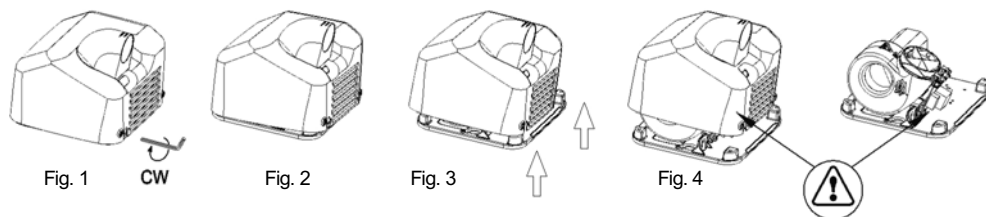
Osoušeč se dodává se dvěma spodními šrouby našroubovanými do základny, které slouží k upevnění krytu zevnitř.

Kryt se sundává následujícím způsobem:

1. S pomocí přiloženého speciálního klíče zašroubujte úplně spodní šrouby **po směru hodinových ručiček** (viz obr. 1).
2. Sejměte kryt jeho zvednutím pod malým úhlem, dokud se neuvolní horní upevňovací jazýček (viz obr. 2). Kryt sundejte svislým směrem, přitom dávejte pozor, abyste neudělili do vnitřní části stroje (viz obr. 3).

Při provádění demontáže se vyhněte:

- Poškození vnitřních součástí, zvláště elektronického obvodu, který je umístěn pod spirálou (viz obr. 4).
- Poškrábání krytu a okénka infračerveného čidla.


Montáž

Provedte elektrické připojení přístroje přes zadní průchodku (viz obr. 5).

- Svorkovnice pro vodiče napájecího kabelu a jehovstupní otvor (\varnothing 22 mm) se nacházejí na levé straně osoušeče.

- Tento osoušeč je zařízením třídy I a zahrnuje uzemňovací svorku.

- Montážní postup se dá shrnout do následujících kroků:

1. S použitím dodané šablony vyvrtejte 4 otvory o \varnothing 8 mm. Otvory vyčistěte od prachu vzniklého při vrtní. Zasuňte 4 dodané hmoždinky tak, aby byly zároveň se stěnou (viz obr. 6).

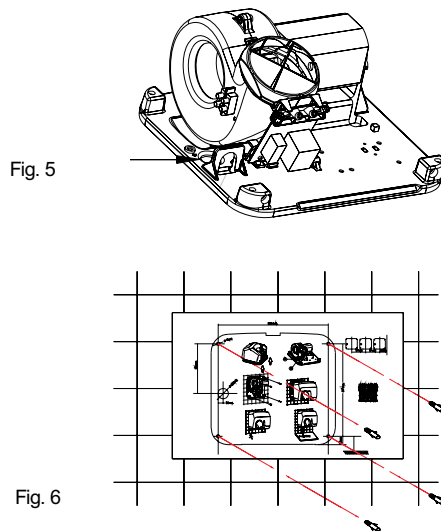
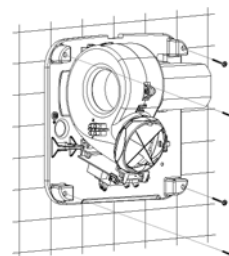

INSTALACJA


Fig. 7

1. Przelóż kabel elektryczny ze ściany przez otwór wlotowy (\varnothing 22 mm).
2. Wkręć cztery dostarczone śruby tak, by dobrze zamocować podstawę suszarki do ściany (patrz Rys. 7).
3. Podłącz przewód zerowy i fazowy (N, L) do kostki a kabel A/V do śruby połączenia uziemiającego (Klasa I) (patrz Rys.8).
4. Zakładanie pokrywy na suszarkę:
 - Ustaw pokrywę czołowo.
 - Wstaw górną podkładkę w przewidziane dla niej miejsce w podstawie suszarki (patrz Rys. 9) lekko przy tym nachylając pokrywę.
 - Za pomocą dostarczonego specjalnego klucza wkręć śruby w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz Rys. 10).

Podczas tej operacji należy uważać, by nie dotknąć układu jest zabudowany pod kolumną z pokrywą.

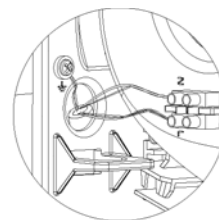


Fig. 8

UWAGA: Konieczne jest zachowanie odległości, co najmniej 40 cm, od wszelkich pótek, blatu czy umywalk (patrz Rys. 11).

W zasięgu działania czujników podczerwiени należy, tak dalece, jak tylko to możliwe, unikać powierzchni odbijających promieniowanie (błyszczących).

Urządzenie powinno być powierzone opiece tylko wykwalifikowanego personelu.

OSTRZEŻENIE: Przy zdjętej pokrywie odsłonięte są części znajdujące się pod napięciem.

Instalacja elektryczna musi obejmować możliwość odłączenia urządzenia spod napięcia, ze stykami odległymi od siebie o co najmniej 3 mm.

Przy instalacji należy przyjąć strefy bezpieczeństwa zgodnie z normą VDE 0100. Suszarkę do rąk można instalować wyłącznie na takich powierzchniach zamkniętych, jak np. ściana, ścianka działowa itp.

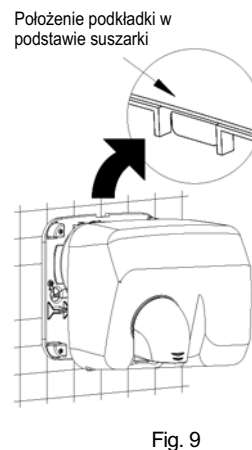


Fig. 9

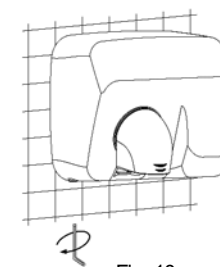


Fig. 10

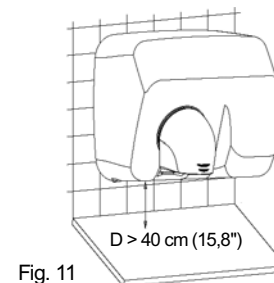
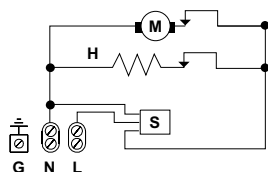


Fig. 11

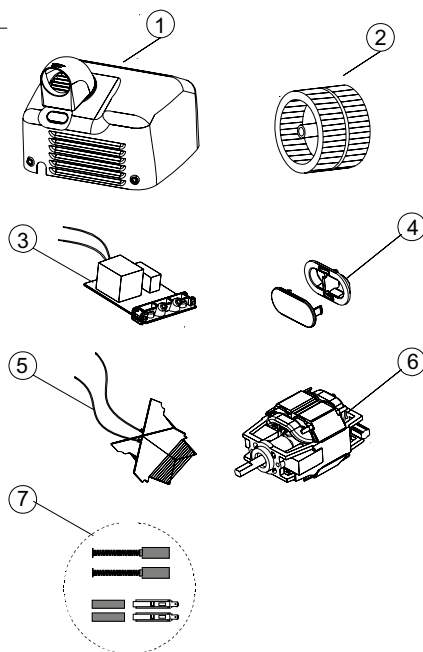
POLSKI
SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

H-grzałka
M-silnik
S- czujnik
G-uziemienie


USTAWIENIE CZUŁOŚCI

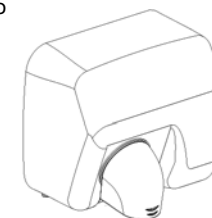
LISTA PODSTAWOWYCH CZĘŚCI

Biała pokrywa suszarki automatycznej	1	Kod RC94850
Chromowana błyszcząca pokrywa suszarki automatycznej	1	Kod RC94870
Chromowana matowa pokrywa suszarki automatycznej	1	Kod RC94860
Lakierowana pokrywa suszarki automatycznej	1	Kod RC94815
Spiralny wentylator	2	Kod RC95777
Czujnik podczerwieni	3	Kod RC94600
Okienko czujnika podczerwieni	4	Kod RC94604
Grzałka	5	Kod RC95760
Silnik	6	Kod RC94748
Komplet szczotek	7	Kod RC95750


УКРАЇНСЬКА
ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Для забезпечення належного сушіння рук рекомендується ретельно вимити їх від залишків мила.

Автоматично включаються при наближенні рук. При наближенні рук на 8-12 см (3,1-4,7 дюйми) до вихідного сопла сушарки вмикається автоматично. Після цього поступово забрати руки від сушарки на відстань, яка не перевищує 15-20 см (5,9-7,9 дюйма), роблячи при цьому рухи, що імітують миття. Якщо забрати руки із зони дії датчика, сушарка автоматично вимкнеться через 2-3 секунди.


ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ

Правильне обслуговування сушарки продовжить строк її експлуатації.

Рекомендується чистити сушарку від пилу, який зібрався в ній, як мінімум один раз на рік.

ПРАВИЛА ОЧИЩЕННЯ

- 1.-Відключити кабельживлення.
- 2.-Зняти кришку (див. «Демонтаж перед установкою»)
- 3.-Щіткою з м'якою щетиною видалити пил, який назбирався на вентиляторі, обертаючи його рукою
- 4.-Цією ж щіткою зняти пил, що зібрався на інших внутрішніх частинах сушарки.
- 5.-Щіткою середнього розміру видалити пил, що назбирався на ґратах вихідного отвору. Періодично перевіряти стан щіток електродвигуна.
- 6.-Щітки необхідно замінити, коли їх довжина стане менше ніж 5 мм (0,2 дюйми)
- 7.-Акуратно зчистити пил, який зібрався на електронній платі з допомогою щітки з тонкою щетиною. Перевіряти відсутність пилу та бруду на датчиках

1.-Тримати в чистоті віконце ІК-датчиків автоматичних моделей (воно перебуває в нижній частині корпусу). Віконце повинне бути прозорим.

2.Після проведення чищення сушарки знову встановити кришку. (Див. розділ «Монтаж» даного керівництва) і підключити електроживлення.

3.-Де кілька разів підряд увімкнути сушарку так, щоб продути залишки пилу через вихідне сопло.

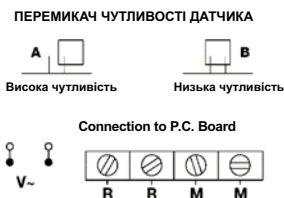
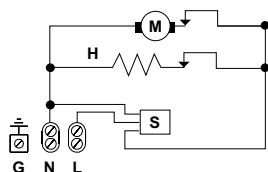
Чищення хромованих та позолочених корпусів
Для очищення корпусу використовувати змочену у воді замшу. Не використовуйте мийні засоби будь-якого типу, кислоти, хлорку, абразивні, антикорозійні чистильні засоби ті інш.
Щоб не пошкодити сушарку забороняється застосовувати до неї фізичні зусилля.

Примітка: обслуговування та чищення повинні проводитися тільки кваліфікованими технічними спеціалістами.

УКРАЇНСЬКА

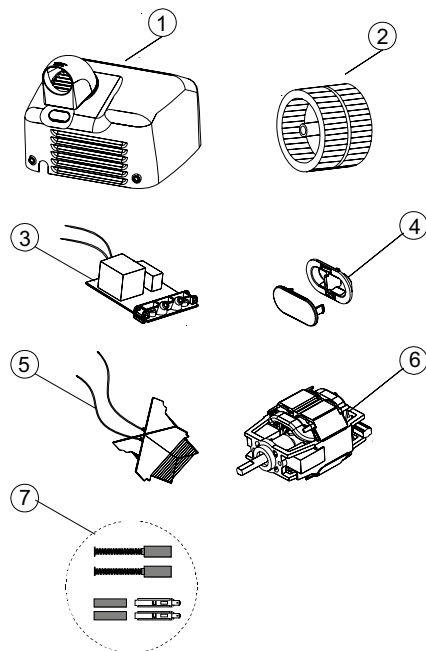
ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

H-Нагрівальний елемент
M-електродвигун
S-Датчик
G-Заземлення



ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ

Корпус автоматичної моделі, білий	1	Код. RC94850
Корпус автоматичної моделі, блискучий	1	Код. RC94870
Корпус автоматичної моделі, матовий	1	Код. RC94860
Корпус автоматичної моделі, емальований	1	Код. RC94815
Вентилятор	2	Код. RC95777
Електронний датчик	3	Код. Rc94600
Група віконцець	4	Код. RC94604
Нагрівальний елемент	5	Код. RC95760
Електродвигун	6	Код. RC94748
Щітки	7	Код. RC95750



POLSKI

SPOSÓB UŻYCIA

Dla prawidłowego wysuszenia rąk należy uprzednio dokładnie spłukać mydło.

Suszarka działa w oparciu o fotokomórkę.

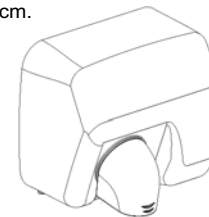
Jeśli ręce postawi się pod suszarkę w odległości 8 - 12 cm od wylotu powietrza, suszarka automatycznie uruchomi się. Zaraz potem ciągle schnące ręce można stopniowo odsuwać od suszarki, maksymalnie na odległość około 15 - 20 cm.

Suszarka wyłączy się w 2-3 sekundy po użyciu.

Niniejszy model działa w oparciu o fotokomórkę.

Podsuwając ręce na odległość 8-12 cm od wylotu powietrza suszarka włącza się automatycznie. Zaraz potem ręce można stopniowo odsuwać od suszarki, maksymalnie na odległość około 15-20 cm.

Suszarka przestaje pracować po 2 do 3 sekundach po użyciu.



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Poprawne czyszczenie urządzenia znacznie przedłuży jego żywotność.

W okresie użytkowania w suszarce gromadzi się kurz, który należy regularnie usuwać, przynajmniej raz na rok.

SPOSÓB CZYSZCZENIA SUSZARKI

1.-Odlączyć zasilanie elektryczne od suszarki.

2.-Zdejmij pokrywę (patrz punkt „Demontaż przed instalacją”).

3.-Używając miękkiej szczotki i ręcznie obracając wentylator wyczyść nagromadzony tam kurz.

4.-Tą samą szczotką wyczyść kurz nagromadzony na innych częściach suszarki.

5.-Średnio twardą szczotką wyczyść siatkę na wlocie powietrza. Sprawdź stan szczotek silnika. Gdy będą mniejsze niż 5 mm, należy je wymienić.

6.-Za pomocą delikatnej szczotki starannie usuń kurz z układu elektronicznego. Sprawdź, czy nie ma kurzu lub innego brudu na czujnikach do wykrywania obecności rąk.

7.-Upewnij się, że okienko diody świecącej podczerwienią jest czyste i zupełnie przezroczyste.

8.-Po zakończeniu czynności konserwacyjnych z powrotem załóż pokrywę (patrz punkt „Instalacja”) a następnie ponownie podłącz zasilanie elektryczne.

9.-Uruchom suszarkę i pozwól, by pracowała, aż przestanie wydostawać się z powietrzem kurz pozostały po czyszczeniu.

CZYSZCZENIE POKRYW CHROMOWANYCH I POWLEKANYCH

Do czyszczenia należy używać tylko wilgotnej ściereczki. Nie używać żadnego detergentu, kwasów, ługów, środków ściernych, kwasu solnego itp.

Postępuj ostrożnie, by nie uszkodzić czy nadwężyć żadnego elementu.

UWAGA: Wszystkie czynności związane z konserwacją i czyszczeniem muszą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

LATVIEŠU

UZSTĀDĪŠANA

Demontāža pirms uzstādīšanas

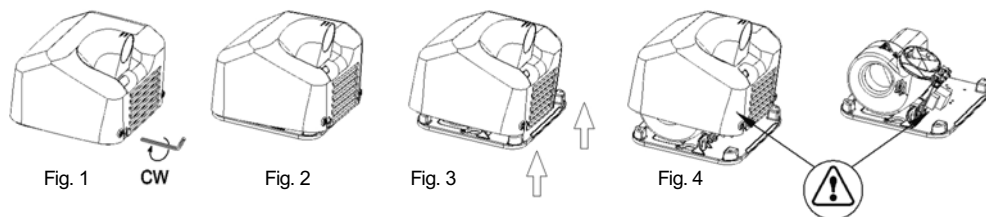
Ierīce tiek piegādāta ar divām lejas daļā izvietotām, pie pamata pieskrūvētām skrūvēm, kas nostiprina vāku no iekšpuses. Vāks jānoņem šādā veidā:

1. Ar pievienotu īpašu uzgriežu atslēgu pilnībā atskrūvēt apakšējās skrūves, griežot pulksteņa rādītāja virzienā (skat. 1. zīmējumu).

2. Noņemt vāku, nedaudz slīpi paceļot to, līdz atbrīvojas augšējais stiprinājums (skat. 2. zīmējumu). Noņemt vāku vertikāli, neskarot aparāta iekšpusi (skat. 3. zīmējumu).

Šīs operācijas laikā nedrīkst:

- bojāt jebkādas iekšējās sastāvdaļas, it sevišķi zem spirāles atrodošos elektronisko ķēdi (skat. 4. zīmējumu),
- saskrāpēt vāku vai IR sensora rādītāju.



Montāža

Ierīces elektroinstalācija tiek veikta caur aizmugures pievadu (skat. 5. zīmējumu).

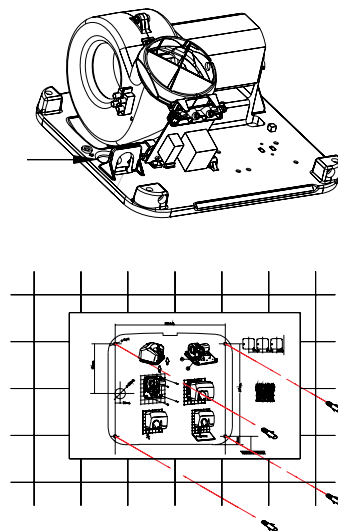
- elektrības kabeļa vadu un to ieejas cauruma (22 mm 0,87 ") termināla bloks atrodas žāvētāja kreisajā pusē Fig. 5

- šis žāvētājs ir I klases ierīce ar sazemējumu

Uzstādīšanas procesu var rezumēt šādi:

1. Izurbt četrus 8 mm (0,31 ") caurumus, izmantojot pievienoto šablonu. Attīrīt caurumus pēc to izurbšanas. Ievietot četras tapas līdz virsmas līmenim (skat. 6. zīmējumu).

Fig. 6



МОНТАЖ

УКРАЇНСЬКА

2 - Вставити кабелі живлення, що виходять зі стіни в спеціальний вхідний отвір (ш 22 м = 0,87 дюйма)

3 - Щільно закріпити трипліную планку сушарки на стіні, закрутивши 4 шурупи, які поставляються у комплекті (див. мал. 7)

4 Приєднати обоє фазових проводи (n,l) до колодки, а кабель A/v до гвинта заземлення (клас і) (див. мал. 8)

5 Установити кришку на корпусі сушарки

- кришку встановлювати фронтально
- вставити верхній затвор до пазу у корпусі сушарки (див. мал. 9), злегка нахиливши кришку.

- повернути гвинти проти годинникової стрілки за допомогою спеціального гайкового ключа, який додається (див. мал. 10)

Виконуючи зазначені дії, не торкайтеся кришкою електронної плати, яка розташована під спіраллю.

ПРИМІТКА: в автоматичних моделях необхідно дотримуватися мінімальної відстані до 40 см. Між сушаркою та можливими полками, раковинами або мармуровими предметами (див. мал. 11). Уникати поверхонь, що відбивають, у зоні дії ІК-датчиків сушарки.

Обслуговування повинно проводитися тільки фахівцем, який має дозвіл на даний вид діяльності.

УВАГА: при знятій кришці активні частини сушарки стають доступними.

Необхідно передбачати засоби відключення сушарки від електричної мережі, при цьому відстань між контактами на всіх полюсах повинна бути не менше 3 мм. Дані засоби відключення повинні входити до складу стаціонарного устаткування.

У ході установки сушарки необхідно враховувати параметри безпеки у відповідності до стандарту 0100.

Сушарка для рук повинна встановлюватися тільки на замкнуті поверхні (стіни, перегородки и т.д.

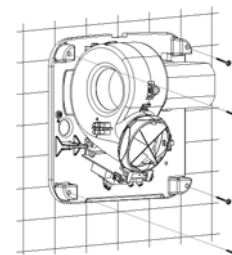


Fig. 7

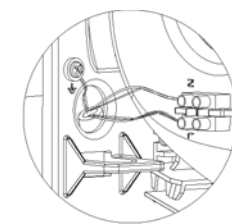


Fig. 8

Розташування затвору на корпусі

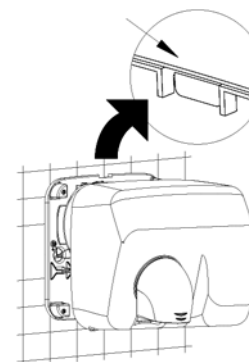


Fig. 9

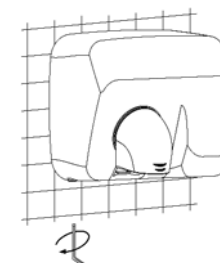


Fig. 10

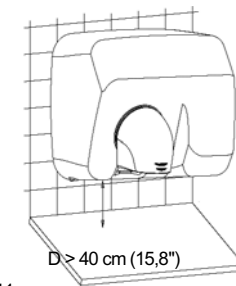


Fig. 11

Демонтаж перед установкою

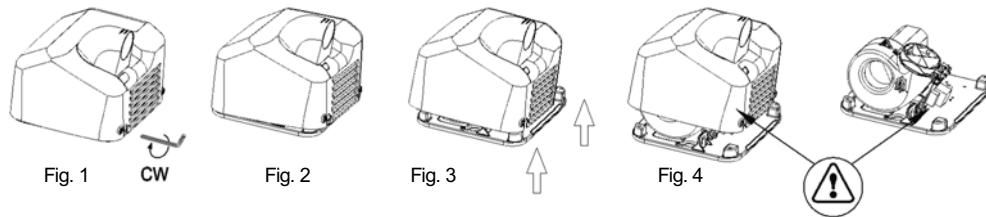
Сушарка поставляється із двома розташованими внизу, прикрученими до основи гвинтами, які кріплять корпус зсередини. Для зняття кришки необхідно зробити наступні дії:

1. повністю відкрутити нижні гвинти за допомогою спеціального гайкового ключа, повертаючи їх за годинниковою стрілкою (див. мал. 1)

2. зняти кришку, злегка нахиливши її та звільнивши верхній кріпильний затвор (див. мал. 2), потягнувши нагору, зняти кришку, намагаючись при цьому не вдарити нею внутрішню частину апарату (див. мал. 3)

При знятті кришки уникати:

- Пошкодження внутрішніх частин сушарки, особливо, електронної плати, яка розташована під спіраллю (див. мал. 4)
- Подряпин кришки та віконця ІК-датчиків.



Монтаж

Рекомендується провести кабель живлення через напрямку, що перебуває з тильної сторони (див. мал. 5)

• Колодка, до якої приєднуються живильні кабелі, та отвір для підведення кабелів (діам. 22 мм = 0,87 дюйма) розташовані у лівій частині сушарки.

• Ця сушарка відповідає II класу електричної ізоляції та включає заземлюючий провід.

• Установка сушарки виконується у відповідності з такими пунктами:

1. просвердлити у стіні 4 отвори свердлом 8 мм (ш 0,31 дюйм) використовуючи шаблон, який додається у комплекті поставки. Очистити отвір від крихт та пилу. Вставити 4 дюбелі, які поставляються разом із сушаркою, і загнати їх до упору (див. рис. 6).

Fig. 6

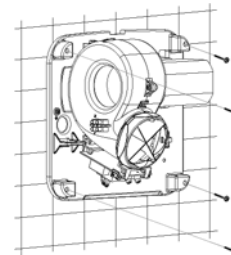
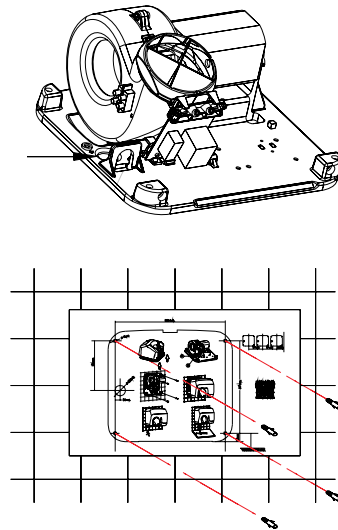


Fig. 7

2. Izvadīt elektrības kabeli no sienas caur ieejas atveri (ø 22 mm ø 0,87").

3. Ieskrūvēt četras pievienotās skrūves, lai cieši nostiprinātu žāvētāja pamatni pie sienas (skat. 7. zīmējumu).

4. Pievienot neitrālo un līnijas vadu (N, L) pie termināla bloka un A/V kabeli pie sazemējuma skrūves (I klase) (skat. 8. zīmējumu).

5. Uzstādīt vāku uz žāvētāja:

- novietot vāku frontālā pozīcijā

- ievietot augšējo izcielni tam paredzētajā pamatnes vietā (skat. 9. zīmējumu), nedaudz pieliecot vāku

- atskrūvēt skrūves pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, izmantojot pievienoto speciālo instrumentu (skat. 10. zīmējumu).

Šīs operācijas laikā jāuzmanās, lai nepieskartos elektroniskajai ķēdei, kas atrodas zem spirāles ar vāku.

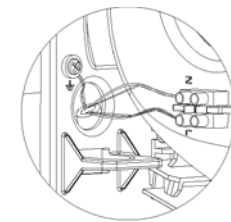


Fig. 8

PIEZĪME: jānodrošina ne mazāk kā 40 cm (15,75") attālums starp visiem iespējamiem plauktiem, marmora priekšmetiem vai izlietnēm (skat. 11. zīmējumu).

IR sensoru darbības zonā pēc jāizvairās no atstarojošām virsmām. Ierīci drīkst apkalpot tikai kvalificēts personāls.

BRĪDINĀJUMS: kad vāks ir noņemts, ierīces aktīvās daļas ir atsegta.

Stiprinājuma instalācijā jāiekļauj atvienošanas līdzekļi ar kontaktu attālumiem ne mazāk par 3 mm (0,12").

Uzstādīšanas procesa laikā jānosaka aizsardzības zonas atbilstoši normai VDE 0100. Roku žāvētāju drīkst uzstādīt tikai uz tādas slēgtas virsmas kā siena, starpsiena vai tamlīdzīga virsma.

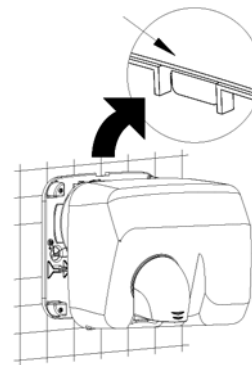


Fig. 9

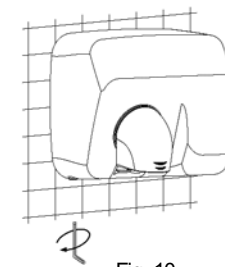


Fig. 10

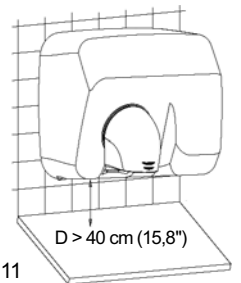
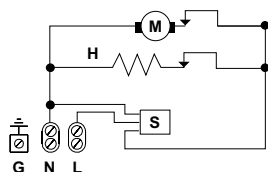


Fig. 11

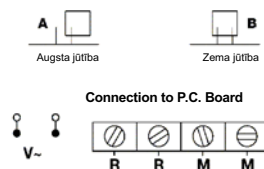
LATVIEŠU

ELEKTRISKĀ SHĒMA

H - sildelements
M - motors
S - sensors
G - sazņēmums

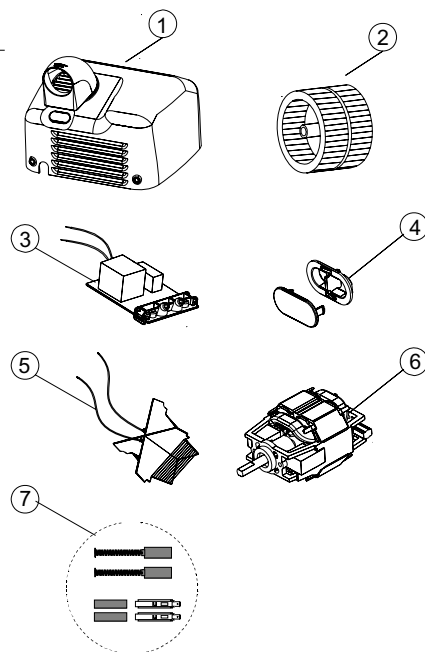


SENSORU AMPLĪTŪDA



PAMATA SASTĀVDAĻU EKSPLIKĀCIJA

Automātiskā modeļa vāks, balts	1	Kods RC94850
Automātiskā modeļa vāks, hromēts	1	Kods RC94870
Automātiskā modeļa vāks, matēts	1	Kods RC94860
Automātiskā modeļa vāks, emaljēts	1	Kods RC91815
Ventilators	2	Kods RC95777
IR sensors	3	Kods RC94600
IR sensora rādītājs	4	Kods RC94604
Sildelements	5	Kods RC95760
Motors	6	Kods RC94748
Birstes komplektā	7	Kods RC95750

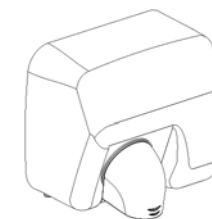


РУССКИЙ

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ СУШКИ РУК РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТЩАТЕЛЬНО ВЫМЫТЬ ИХ ОТ ОСТАТКОВ МЫЛА.

АВТОМАТИЧЕСКИ ВКЛЮЧАЮТСЯ ПРИ ПРИБЛИЖЕНИИ РУК. ПРИ ПРИБЛИЖЕНИИ РУК НА 8-12 СМ (3,1-4,7 ДЮЙМА) К ВЫХОДНОМУ СОПЛУ СУШИЛКА ВКЛЮЧАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ. ПОСЛЕ ЭТОГО ПОСТЕПЕННО УДАЛИТЬ РУКИ ОТ СУШИЛКИ НА РАССТОЯНИЕ, НЕ ПРЕВЫШАЮЩЕЕ 15-20 СМ (5,9-7,9 ДЮЙМА), ПРОИЗВОДИТ ПРИ ЭТОМ ДВИЖЕНИЯ, ИМИТИРУЮЩИЕ МЫТЬЕ. ЕСЛИ УБРАТЬ РУКИ ИЗ ЗОНЫ ДЕЙСТВИЯ ДАТЧИКА, СУШИЛКА АВТОМАТИЧЕСКИ ВЫКЛЮЧИТСЯ ЧЕРЕЗ 2-3 СЕКУНДЫ.



ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

ПРАВИЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СУШИЛКИ ПРОДЛИТ СРОК ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЧИСТИТЬ СУШИЛКУ ОТ СОБРАВШЕЙСЯ В НЕЙ ПЫЛИ КАК МИНИМУМ ОДИН РАЗ В ГОД.

ПРАВИЛА ОЧИСТКИ

- 1- ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАЮЩИЙ КАБЕЛЬ.
- 2- Снять крышку (см. «ДЕМОНТАЖ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ»).
- 3- Щеткой с мягкой щетиной удалить скопившуюся на ВЕНТИЛЯТОРЕ ПЫЛЬ, ВРАЩАЯ ЕГО РУКОЙ.
- 4- ЭТОЙ ЖЕ ЩЕТКОЙ СНЯТЬ ПЫЛЬ, СОБРАВШУЮСЯ НА ОСТАЛЬНЫХ ВНУТРЕННИХ ЧАСТЯХ СУШИЛКИ.
- 5- ЩЕТКОЙ СРЕДНЕГО РАЗМЕРА УДАЛИТЬ ПЫЛЬ, СОПЛИВШУЮСЯ НА РЕШЕТКЕ ВЫХОДНОГО ОТВЕРСТИЯ. ПЕРИОДИЧЕСКИ ПРОВЕРЯТЬ СОСТОЯНИЕ ШЕТОК ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ. ШЕТКИ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ, КОГДА ИХ ДЛИНА СТАНЕТ МЕНЕЕ 5 мм. (0.2").
- 7- АККУРАТНО СЧИЩАТЬ СОБРАВШУЮСЯ НА ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЕ ПЫЛЬ С ПОМОЩЬЮ ЩЕТКИ С ТОНКОЙ ЩЕТИНОЙ. ПРОВЕРЯТЬ ОТСУТСТВИЕ ПЫЛИ И ГРЯЗИ НА ДАТЧИКАХ.
- 8- СОДЕРЖАТЬ В ЧИСТОТЕ ОКОШКО ИК-ДАТЧИКОВ АВТОМАТИЧЕСКИХ

МОДЕЛЕЙ (ОНО НАХОДИТСЯ В НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОРПУСА): ОКОШКО ДОЛЖНО БЫТЬ ПРОЗРАЧНЫМ.

9- ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ЧИСТКИ СУШИЛКИ ВНОВЬ УСТАНОВИТЬ КРЫШКУ (СМ. РАЗДЕЛ «МОНТАЖ» ДАННОГО РУКОВОДСТВА) И ПОДКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.

10- НЕСКОЛЬКО РАЗ ПОДРЯД ВКЛЮЧИТЬ СУШИЛКУ, ЧТОБЫ ПРОДУТЬ ОСТАТКИ ПЫЛИ ЧЕРЕЗ ВЫХОДНОЕ СОПЛО. ЧИСТКА ХРОМИРОВАННЫХ И ПОЗОЛОЧЕННЫХ КОРПУСОВ ДЛЯ ОЧИСТКИ КОРПУСА ИСПОЛЬЗОВАТЬ СМОЧЕННУЮ В ВОДЕ ЗАМШУ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ЛЮБОГО ТИПА, КИСЛОТЫ, ХЛОРКУ, АБРАЗИВНЫЕ, АНТИКОРРОЗИОННЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И Т.Д.

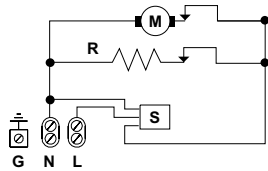
ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ СУШИЛКУ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИЛАГАТЬ К НЕЙ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ФИЗИЧЕСКИЕ УСИЛИЯ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ТЕХНИЧЕСКИМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

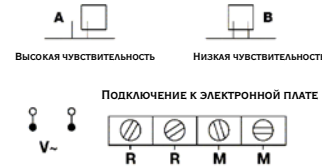
РУССКИЙ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

R-НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
M-ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ
S-ДАТЧИК
G-ЗАЗЕМЛЕНИЕ

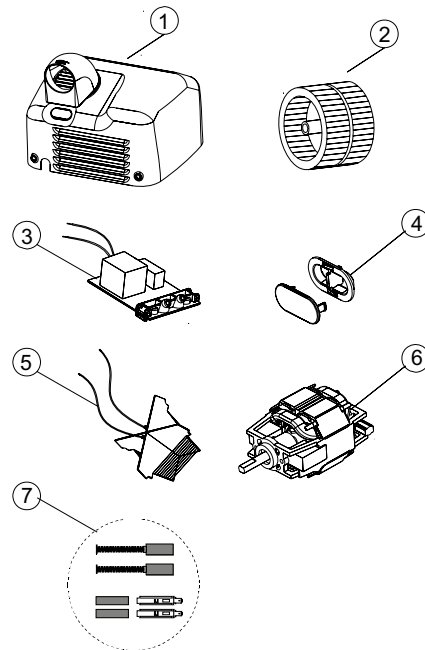


ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ДАТЧИКА



ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

КОРПУС АВТОМАТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ, БЕЛЫЙ	1	Код. RC94850
КОРПУС АВТОМАТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ, БЛЕСТЯЩИЙ	1	Код. RC94870
КОРПУС АВТОМАТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ, МАТОВЫЙ	1	Код. RC94860
КОРПУС АВТОМАТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ, ЭМАЛИРОВАННЫЙ	1	Код. RC94815
ВЕНТИЛЯТОР	2	Код. RC95777
ЭЛЕКТРОННЫЙ ДАТЧИК	3	Код. RC94600
ГРУППА ОКОШЕК	4	Код. RC94604
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	5	Код. RC95760
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	6	Код. RC94748
ЩЕТКИ	7	Код. RC95750

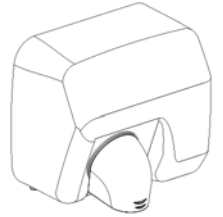


LATVIEŠU

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pareizai roku žāvēšanai iesakām no tām pamatīgi noskalot ziepju paliekas.

Šie modeļi iedarbojas, pietuvinot rokas. Ja rokas tiek turētas 8-12 cm (3,1-4,7") no gaisa izvada, roku žāvētājs iedarbojas automātiski. Uzreiz pēc tam rokas var attālināt no žāvētāja un turpināt žāvēt ne vairāk kā 15-20 cm (5,9-7,9") attālumā. Ierīce izslēdzas 2-3 sekundes pēc lietošanas beigām.



PROFILAKTISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

Pareiza ierīces tīrīšana ievērojami pagarina tās ekspluatācijas laiku.

Lietošanas laikā ierīces iekšpusē uzkrājas putekļi, ko regulāras lietošanas gadījumā nepieciešams iztīrīt vismaz vienu reizi gadā.

TĪRĪŠANAS KĀRTĪBA

- 1.-Atslēgt roku žāvētāja elektrības pievada kabeli
- 2.-Noņemt vāku (skatīt šīs instrukcijas sadaļu "Demontāža pirms uzstādīšanas")
- 3.-Iztīrīt visus uz ventilatora uzkrājušos putekļus, izmantojot suku ar mīkstiem sariem un griežot to ar roku
- 4.-Izmantojot to pašu suku, notīrīt visus uzkrājušos putekļus no citām daļām.
- 5.-Ar vidēja izmēra suku notīrīt gaisa ievades režģi. Pārbaudīt elektromotora suku stāvokli. Kad tās kļuvušas mazākas par 5 mm (0,2"), tās nepieciešams nomainīt.
- 6.-Rūpīgi notīrīt visus putekļus no elektroniskās ķēdes, izmantojot smalku otiņu. Pārļiecināts, lai uz roku sensoriem nepalik putekļi vai citi netīrumi.
- 7.-Automātiskā modeļa gadījumā pārļiecināties, vai IR LED sensors ir tīrs, un pārļiecināties, vai tas ir pilnīgi caurspīdīgs.

8.-Kad visas apkopes operācijas ir pabeigtas, uzlikt atpakaļ vāku (skatīt šīs instrukcijas sadaļu "Uzstādīšana") un pievienot atpakaļ elektrības pievada kabeli.

9.-Ieslēgt ierīci un atstāt to ieslēgtu tik ilgi, kamēr no sprauslas pārstāj nākt jebkādi no tīrīšanas procesa atlikušie putekļi.

HROMĒTU UN ZELTĪTU VĀKU TĪRĪŠANA

Tīrīšanai izmantot tikai mitru drānu. Nelietot nekāda veida mazgāšanas līdzekļus, skābes, sārmu, abrazīvus līdzekļus, hlorūdeņražskābi u.c.

Uzmanieties, lai nesabojātu vai ar spēku nedeformētu nevienu sastāvdaļu.

PIEZĪME: Visas apkopes un tīrīšanas operācijas drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

ÜZEMBE HELYEZÉS
Szerelési előkészületek

A készülék fedelét a készülék alján található két csavar rögzíti a hátlaphoz.

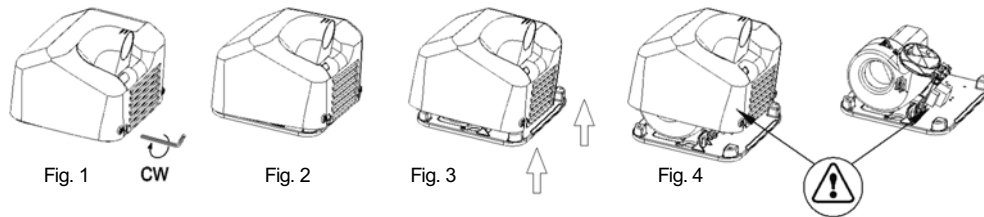
A fedél az alább leírt módon távolítható el:

1. Csavarja a két alsó csavart ütközésig a mellékelt speciális kulcs segítségével, az óramutató járásával megegyező irányba. (1. ábra)

2. A fedél eltávolításához emelje meg azt kissé, míg a felső biztosító fül enged (2. ábra). Függőleges irányba távolítsa el a fedelet anélkül, hogy a készülék belsejét megsértené (3. ábra).

Szét szerelés során ügyeljen az alábbiakra:

Óvja a belső alkatrészeket, különös tekintettel az elektromos panelre (4. ábra). Óvakodjon a fedél és az érzékelő ablak megkarcolásától.


Szerelés

A készülék elektromos bekötése a hátlapon kialakított nyíláson keresztül történik (5. ábra).

- A hálózati csatlakozó, és a lyuk (ø22mm) melyen a hálózati kábel bevezethető a készülék bal oldali részén található.

- A készülék I. érintésvédelmi osztályba sorolt, földelési csatlakozóval rendelkezik.

- A szerelés a következőképpen végezhető el:

1. Fúrjon négy - 8mm átmérőjű - lyukat a mellékelt sablon segítségével. Tisztítsa meg a lyukakat a portól. Helyezze a tipliket a négy lyukba, a fal síkjával egyvonalban (6. ábra).

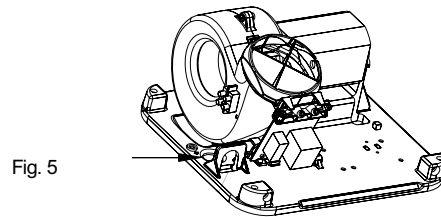


Fig. 5

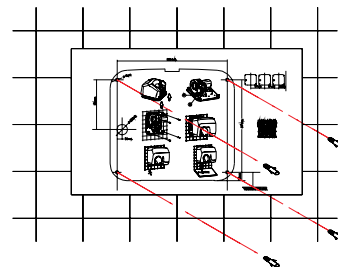


Fig. 6

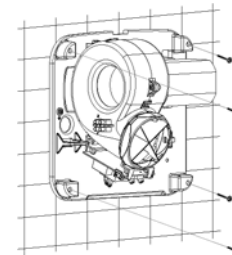
МОНТАЖ


Рис. 7

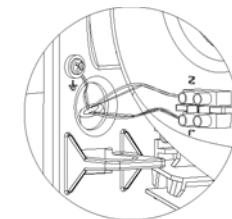


Рис. 8

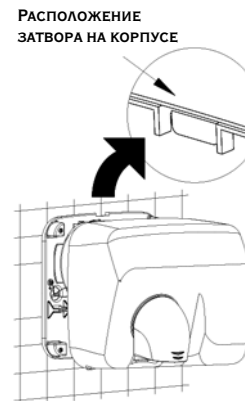


Рис. 9

2. — Вставить выходящие из стены питающие кабели в специальное входное отверстие (Ш 22 мм = 0,87 дюйма).

3. — Плотнo закрепить крепежную планку сушилки на стене, закрутив 4 поставляемых в комплекте шурупа (см. рис. 7).

4. — Подсоединить оба фазовых провода (N,L) к колодке, а кабель A/V — к винту заземления (Класс I) (см. рис. 8).

5. - Установить крышку на корпус сушилки:

- Крышку устанавливать фронтально.

- Вставить верхний затвор в паз в корпусе сушилки (см. рис. 9), слегка наклонив крышку.

- Повернуть винты против часовой стрелки (CCW) с помощью прилагаемого специального гаечного ключа (см. рис. 10).

Выполняя указанные действия, не касайтесь крышкой электронной платы, которая расположена под спиралью.

ПРИМЕЧАНИЕ: в автоматических моделях необходимо соблюдать минимальное расстояние в 40 см. между сушилкой и возможными полками, раковинами или мраморными предметами (см. рис. 11). Избегать наличия отражающих поверхностей в зоне действия ИК-датчиков сушилки.

Обслуживание должно производиться только специалистом, имеющим разрешение на данный вид деятельности.

ВНИМАНИЕ: при снятой крышке активные части сушилки становятся доступными.

Необходимо предусмотреть средства отключения сушилки от питающей электрической сети, при этом расстояние между контактами на всех полюсах должно быть не менее 3 мм. Данные средства отключения должны входить в состав стационарного оборудования.

В ходе установки сушилки необходимо учитывать параметры безопасности в соответствии со стандартом VDE 0100.

Сушилка для рук должна устанавливаться только на ровной поверхности (стены, перегородки и т.д.).

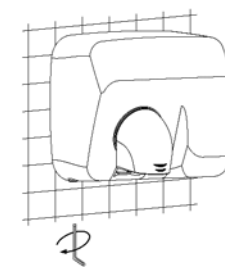


Рис. 10

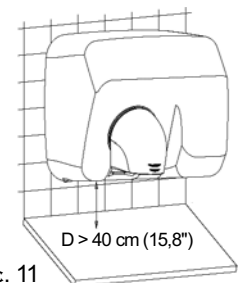


Рис. 11

МОНТАЖ
ДЕМОНТАЖ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

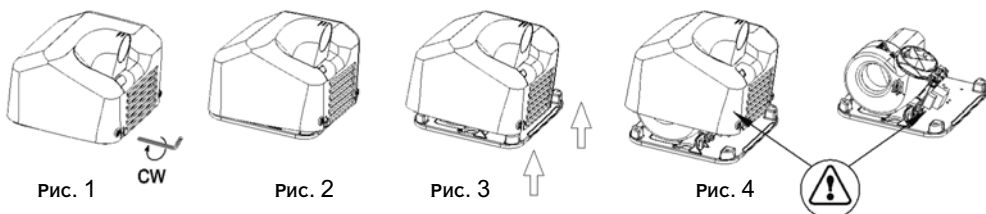
СУШИЛКА ПОСТАВЛЯЕТСЯ С ДВУМЯ РАСПОЛОЖЕННЫМИ ВНИЗУ, ПРИКРУЧЕННЫМИ К ОСНОВАНИЮ ВИНТАМИ, КОТОРЫЕ КРЕПЯТ КОРПУС ИЗНУТРИ. ДЛЯ СНЯТИЯ КРЫШКИ НЕОБХОДИМО ПРОИЗВЕСТИ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. — ПОЛНОСТЬЮ ОТКРУТИТЬ НИЖНИЕ ВИНТЫ С ПОМОЩЬЮ ПРИЛАГАЕМОГО СПЕЦИАЛЬНОГО ГАЕЧНОГО КЛЮЧА, ПОВОРАЧИВАЯ ИХ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ (CW) (СМ. РИС. 1).

2. — СНЯТЬ КРЫШКУ, СЛЕГКА НАКЛОНИВ ЕЕ И ВЫСВОБОДИВ ВЕРХНИЙ КРЕПЕЖНЫЙ ЗАТВОР (СМ. РИС. 2). ПОТЯНУВ ВВЕРХ, СНЯТЬ КРЫШКУ, СТАРАЯСЬ ПРИ ЭТОМ НЕ УДАРИТЬ ЕЮ ВНУТРЕННЮЮ ЧАСТЬ АППАРАТА (СМ. РИС. 3). ПРИ СНЯТИИ КРЫШКИ ИЗБЕГАТЬ:

• ПОВРЕЖДЕНИЯ ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ СУШИЛКИ, В ОСОБЕННОСТИ, ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ, РАСПОЛОЖЕННОЙ ПОД СПИРАЛЬЮ (СМ. РИС. 4).

• ЦАРАПИН КРЫШКИ И ОКОШКА ИК-ДАТЧИКОВ.


МОНТАЖ

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОВЕСТИ ПИТАЮЩИЙ КАБЕЛЬ ЧЕРЕЗ НАПРАВЛЯЮЩУЮ, КОТОРАЯ НАХОДИТСЯ С ТЫЛЬНОЙ СТОРОНЫ (СМ. РИС. 5).

• КОЛОДКА, К КОТОРОЙ ПОДСОЕДИНЯЮТСЯ ПИТАЮЩИЕ КАБЕЛИ, И ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ПОДВОДКИ КАБЕЛЕЙ (ДИАМ. 22 мм = 0,87 ДЮЙМА) РАСПОЛОЖЕНЫ В ЛЕВОЙ ЧАСТИ СУШИЛКИ.

• ДАННАЯ СУШИЛКА СООТВЕТСТВУЕТ II КЛАССУ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ И ВКЛЮЧАЕТ ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ПРОВОД.

• УСТАНОВКА СУШИЛКИ ПРОИЗВОДИТСЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СЛЕДУЮЩИМИ ПУНКТАМИ:

1. - ПРОСВЕРЛИТЬ В СТЕНЕ 4 ОТВЕРСТИЯ С ВЕРЛОМ Ш 8 мм (Ш 0,31 ДЮЙМА), ИСПОЛЬЗУЯ ПРИЛАГАЕМЫЙ В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ ШАБЛОН. ОЧИСТИТЬ ОТВЕРСТИЯ ОТ КРОШКИ И ПЫЛИ. ВСТАВИТЬ 4 ДЮБЕЛЯ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ВМЕСТЕ С СУШИЛКОЙ, И ЗАГНАТЬ ИХ ДО УПОРА (СМ. РИС. 6).

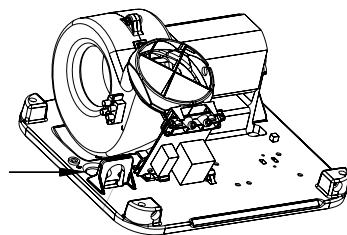


Рис. 5

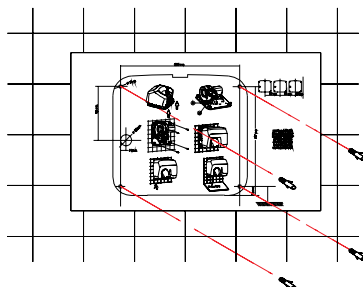


Рис. 6

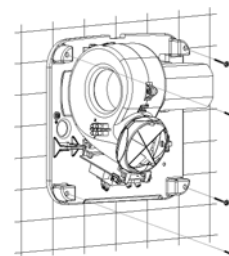
ÜZEMBE HELYEZÉS


Fig. 7

2. Vezesse át az elektromos kábelt a készülék hátlapján kialakított lyukon (ø22mm) keresztül.

3. A négy csavar segítségével erősen rögzítse a készülék hátlapját a falra (7. ábra).

4. Csatlakoztassa a nulla (N) és fázis (L) vezetéseket a hálózati csatlakozóhoz, a földkábel pedig a hátlapon található földelési csatlakozóhoz (Class I) (8. ábra).

5. A készülék előlapjának felszerelése:

-Helyezze az előlapot a hátlapra.

-Az előlapot kissé megdöntve helyezze a felső fület a hátlapon kialakított nyílásba (9. ábra).

-Csavarozza a csavarokat az óramutató járásával ellentétes irányba a speciális kulcs segítségével (10. ábra).

Az előlap felszerelése közben ügyeljen arra, hogy ne érintse az elektromos csatlakozót.

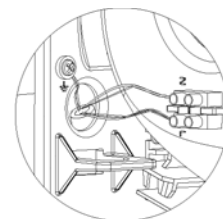


Fig. 8

FIGYELEM! Amennyiben a készüléket polc illetve mosdószekevény fölé szereli, tartson azoktól legalább 40 cm távolságot (11. ábra).

Ha lehetséges az érzékelhető tárgyak kerüljenek az infraérzékelőtől minél nagyobb távolságra.

A készülék szerelését csak szakember végezheti.

FIGYELEM: A fedél eltávolítása esetén a készülék elektromos részeiben feszültség van.

Már a felszereléskor gondolni kell arra, hogy a hálózati csatlakozás megszüntetéséhez kialakítsuk annak lehetőségét, hogy a kábelek egymástól legalább 3 mm-re eltávolíthatóak legyenek.

Az üzembe helyezés során a VDE 0100 Norma szerinti biztonsági zónák betartása kötelező. A kézzárító csak szilárd felületre - fal, válaszfal - szerelhető.

A fül beakasztásának helye a hátlapon

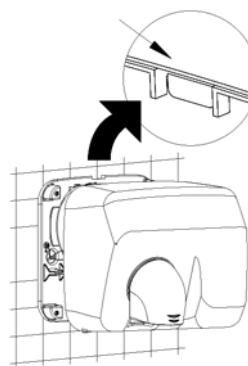


Fig. 9

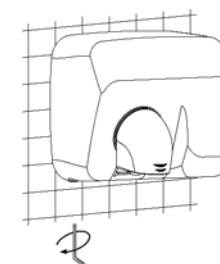


Fig. 10

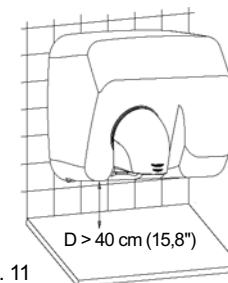
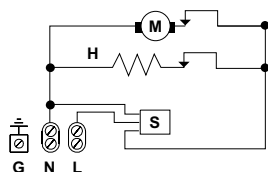


Fig. 11

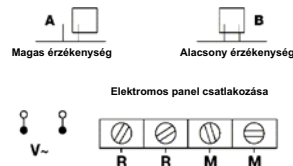
MAGYAR

ELEKTROMOS VÁZLAT

H-fűtőegység
M-motor
S-érzékelő
G-földelés

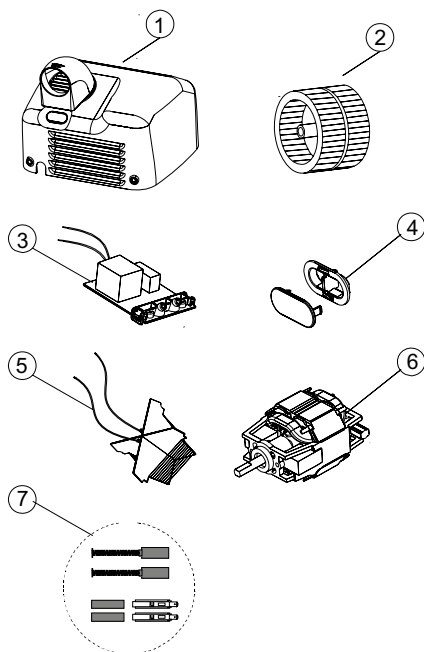


SENZOR ÉRZÉKENYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA



ALKATRÉSZ LISTA - MEGHIBÁSODÁS ESETÉRE

Fehér fém automata fedél	1	Code RC94850
Polírozott fém automata fedél	1	Code RC94870
Szálcsiszolt fém automata fedél	1	Code RC94860
Fényezett fém automata fedél	1	Code RC94815
Ventilátor	2	Code RC95777
Infra érzékelő	3	Code RC94600
Infra érzékelő ablaka	4	Code RC94604
Fűtőegység	5	Code RC95760
Motor	6	Code RC94748
Szénkefe készlet	7	Code RC95750

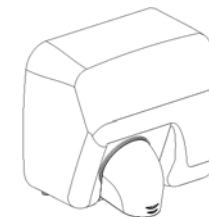


LIETUVIŠKAI

EKSPLOATAVIMO TAISYKLĖS

Norint tinkamai išdžiovinti rankas, patariama prieš tai nuo jų kruoščiai nuplauti muilą.

artinus rankas. Priartinus rankas prie išeinamosios tūtos 8-12 cm (3,1-4,7 colio) atstumu, džiovintuvas įsijungia automatiškai. Imituodami rankų plovimą, palaipsniui atitolinkite rankas nuo džiovintuvo ne didesniu kaip 15-20 cm (5,9-7,9 colio) atstumu. Jei atitrauksite rankas iš daviklio veikimo zonos, džiovintuvas automatiškai išsijungs po 2-3 sekundžių.



APTARNAVIMAS IR VALYMAS

Tinkamas prietaiso aptarnavimas prailgins jo eksploataavimo trukmę. Patariama džiovintuvą valyti nuo susikaupusių jame dulkių bent kartą per metus.

VALYMO TAISYKLĖS

- 1.-Atjungti maitinimo kabelį.
- 2.-Nuimti dangtį (ž. „Demontavimas prieš nustatymą“).
- 3.-Minštu šepetėliu nuvalyti dulkes, susikaupusias and ventilatoriaus, sukant ranka ventilatorių.
- 4.-Tuo pačiu šepetėliu nuvalyti dulkes nuo likusių vidinių džiovintuvo dalių.
- 5.-Vidutinio dydžio šepetėliu nuvalyti dulkes, susikaupusias ant išeinamosios angos grotelių. Periodiškai tikrinti elektrinio variklio šepetėlių būklę.
- 6.-Šepetėlius būtina pakeisti, jei jų ilgis pasidarys mažesni kaip 5 mm (0,2 colio).
- 7.-Atsargiai nuvalykite dulkes nuo elektrinės plokštės šepetėliu su plonais šereliais. Tikrinti, ar nėra dulkių ir nešvarumų ant daviklių.

8.-Automatinių modelių IK-daviklio ekranas (jis yra apatinėje korpuso dalyje) turi būti visada švarus, permatomas.

9.-Išvalius džiovintuvą, vėl uždėti dangtį (ž. šio vadovo skyrių „Montavimas“) ir įjungti maitinimą.

10.-Kelis kartus iš eilės įjungti džiovintuvą, kad dulkių likučiai pasišalintų per išeinamąją tūtą.

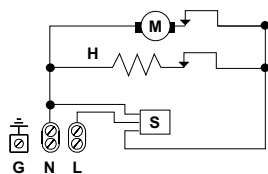
CHROMUOTŲ IR PAUKSINTŲ KORPUSŲ VALYMAS

Korpuso valymui naudoti sudrėkintą vandenį žomšą. Nenaudoti jokios rūšies valymo priemonių, rūgščių, chlorkalkių, abrazyvinių ar antikorozinių valymo priemonių ir t.t. Norint nepakenkti džiovintuvui, draudžiama atlikti jo atžvilgiu stiprius fizinius veiksmus. Pastaba: prietaiso aptarnavimą ir valymą turi atlikti kvalifikuoti techniniai darbuotojai.

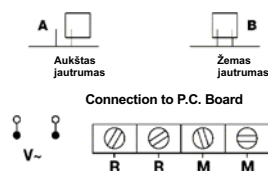
LIETUVIŠKAI

ELEKTRINĖ SCHEMA

- H šildymo elementas
M elektrinis variklis
S daviklis
G įžeminimas

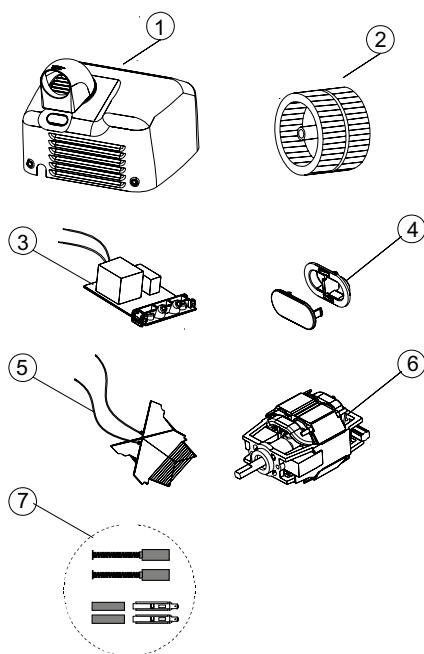


DAVIKLIO JAUTRUMO PERJUNGKLIS



PAGRINDINIAI KOMPONENTAI

Automatinio modelio korpusas, baltas	1	Kodas RC94850
Automatinio modelio korpusas, blizgantis	1	Kodas RC94870
Automatinio modelio korpusas, matinis	1	Kodas RC94860
Automatinio modelio korpusas, emulsinis	1	Kodas RC94815
Ventiliatorius	2	Kodas RC95777
Elektrinis daviklis	3	Kodas RC94600
Ekranų grupė	4	Kodas RC94604
Šildymo elementas	5	Kodas RC95760
Elektrinis variklis	6	Kodas RC94748
Šepetėliai	7	Kodas RC95750
Elektrinis laikmatis		

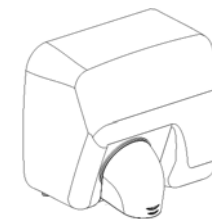


MAGYAR

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A megfelelő szárítás érdekében javasoljuk, hogy a kezét alaposan öblítse le a szappantól.

Ez a változat a kéz érzékelésével lép működésbe. Ha kezeit a kiáramló nyílástól 10-12 centiméter távolságra tartja a készülék bekapcsol. Amennyiben a készárító felmelegedése miatt kezeit fokozatosan egyre távolabb húzza, a készülék mindaddig bekapcsolva marad míg kezének távolsága nem több 15-20 centiméternél. A készárító a használat után 2-3 másodperccel kikapcsol.



MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék megfelelő tisztítása meghosszabbítja élettartamát.

Használat közben a készülék port szív be, melyet a készülék rendszeres használata mellett évente egyszer tisztítani kell.

TISZTÍTÁS MÓDJA

- 1.- Távolítsa el a hálózati vezetékeket.
- 2.- Távolítsa el az előlapot (lásd a Használati utasítás „Szerelési előkészületek” című részét)
- 3.- Puha kefével távolítsa el a ventilátorra rakódott port, miközben kézzel hajtsa azt.
- 4.- Ugyanezen kefé segítségével távolítsa el a port az egyéb alkatrészekről.
- 5.- Használjon közepes erősségű kefé a levegőbeömlő nyílás megtisztítására. Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Akkor kell azokat kicserélni amennyiben hosszúságuk 5 mm alá csökken.
- 6.- Puha kefével óvatosan távolítsa el a port az elektromos panelről. Ellenőrizze, hogy nincs-e por vagy egyéb szennyeződés az infra érzékelőn
- 7.- Automata változat esetén ellenőrizze, hogy az infra érzékelő ablaka tiszta és teljesen átlátszó.

8.- Amennyiben az összes karbantartó művelet elvégezte, helyezze vissza az előlapot (lásd a Használati utasítás „Üzembe helyezés” című részét), majd csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

9.- Indítsa el a készüléket és működtesse addig, míg az a letakarított összes port kifújja

A KRÓMFELÜLETŰ ELŐLAP TISZTÍTÁSA

A tisztításhoz tiszta, nedves ruhát használjon. Semmiféle vegyszer, sav, lúg, súrolószer illetve sósav nem használható.

Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során az alkatrészek nehogy sérüljenek.

FIGYELEM: A szerelési és tisztítási műveletet csak szakember végezheti.

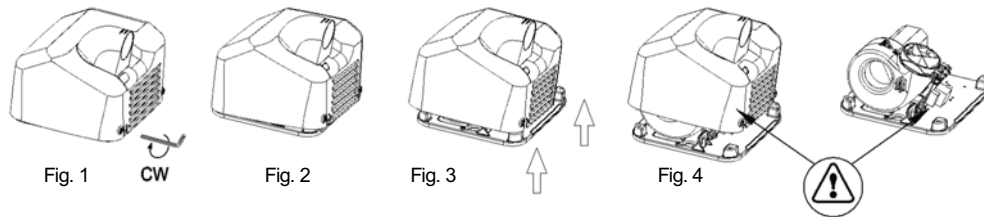
LIETUVIŠKAI

MONTAVIMAS

Demontavimas prieš nustatymą

Džiovin tuvas turi dvi vinis, prisuktas apačioje prie korpuso ir jį pritvirtinančias iš vidaus. Norėdami nuimti dangtį, atlikite šiuos veiksmus:

1. Visiškai atsukite pagal laikrodžio rodyklę apatines vinis, panaudodami pridėtą veržleraktį (CW) (1 pav.).
2. Nuimkite dangtį, lengvai ją palekdam ir atlaisvindami viršutinį pritvirtinantį užraktą (2 pav.). Patraukdami jį viršū, nuimkite dangtį, stengdamiesi nesutrenkti vidinių prietaiso dalių (3 pav.). Nuimdami dangtį, stenkitės:
 - napakenkti vidinėms džiovin tuvo dalims, o labiausiai elektronei plokštei, esančiai po spirale (4 pav.)
 - nesubraižyti dangčio ir IK-daviklių ekrano



Montavimas

Patariame patiesti maitinimo kabelį per kreiptinę, esančią galinėje pusėje (5 pav.)

- Trinkelė, prie kurios prijungiami maitinimo kabeliai, ir skylutė kabelių prijungimui (diametras 22 mm = 0.87 colio) yra džiovin tuvo kairėje pusėje.
- Šis džiovin tuvas atitinka II elektrinės izoliacijos klasę ir turi žeminimo laidą.
- Džiovin tuvo nustatymas atliekamas pagal šiuos punktus:

1. Sienoje išgręžkite 4 skylutes 8 mm gręžtuvu (plotis 0.31 colio), panaudodami pridėtą šabloną. Išvalykite skylutes nuo dulkių ir nuolaužų. Įkiškite 4 kaiščius, kurie yra pridėti prie džiovin tuvo, ir įvarkite juos iki atrėmimo (6 pav.).

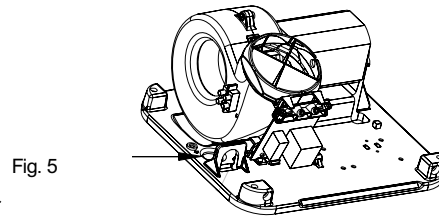


Fig. 5

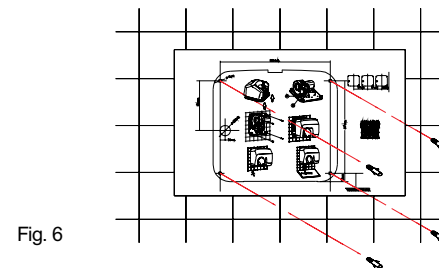


Fig. 6

ÜZEMBE HELYEZÉS

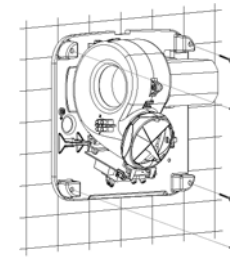


Fig. 7

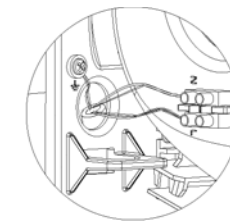


Fig. 8

Užrankto išdėstymas ant korpuso

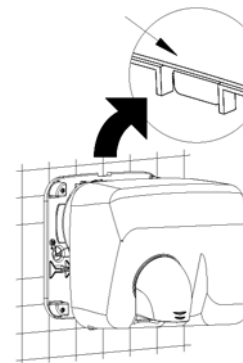


Fig. 9

2. Įkiškite išeinančius iš sienos maitinimo laidus į specialias įeinamąsias skylutes (plotis 22 mm = 0,87 colio).

3. Sandariai pritvirtinkite džiovin tuvo tvirtinančią plokštelę prie sienos, prisukdami 4 varžtus (7 pav.).

4. Prijunkite abu fazinius laidus (N, L) prie trinkelės, o A/V kabelį prie žeminimo vinies (I klasė) (8 pav.)

5. Pridėkite dangtį prie korpuso:

– dangtį pridėkite frontaliai

– lengvai palekdam dangtį, įdėkite viršutinį užraktą į džiovin tuvo korpuso išpjovą (9 pav.).

– eržlerakčiu pasukite vinis prieš laikrodžio rodyklę (CCW) (10 pav.)

Atlikdami nurodytus veiksmus, nelieskite dangčiu elektrinės plokštės, esančios po spirale.

Pastaba: automatiniai džiovin tuvo modeliai turi būti minimaliu 40 cm atstumu nuo lentynų, plautuvių ar marmurinių daktų (11 pav.). IK-daviklio veikimo zonoje neturėtų būti atspindinčių paviršių. Prietaiso aptarnavimą turi atlikti tik specialistas, turintis atitinkamus įgaliojimus.

Dėmesio: nuėmus dangtį, džiovin tuvo aktyviosios dalys tampa prieinamos.

Prieš atlikdami kokius nors veiksmus, būtinai patikrinkite, ar prietaisas yra atjungtas nuo elektrinio maitinimo tinklo, atstumas tarp kontaktų visuose poliuose turi būti ne mažesnis kaip 3 mm. Atjungimo priemonės privalo įeiti į stacionarinio įrenginio sudėtį.

Nustatant džiovin tuvą, būtina laikytis saugumo parametrų pagal VDE 0100 standartą. Rankų džiovin tuvas turi būti pritvirtinamas tik prie uždarų paviršių (pvz. mūro, skiriamosios sienos ir pan.).

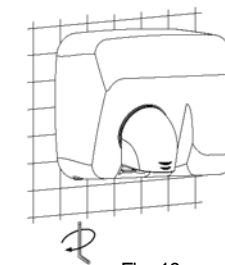


Fig. 10

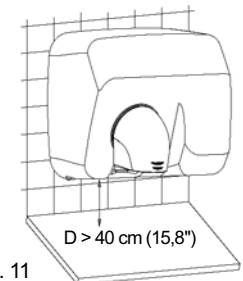


Fig. 11